

## ДИРЕКТИВА 94/78/ЕО НА КОМИСИЯТА

от 21 декември 1994 година

за привеждане в съответствие с техническия прогрес на Директива 78/549/ЕИО на Съвета относно калобраните на моторни превозни средства

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 70/156/ЕИО на Съвета от 6 февруари 1970 г. за сближаването на законодателствата на държавите-членки относно типовото одобрение на моторни превозни средства и техните ремаркета<sup>1</sup>, последно изменена и допълнена с Директива на Комисията 93/81/ЕИО<sup>2</sup>, и по-специално член 13, параграф 2 от нея,

като взе предвид Директива 78/549/ЕИО на Съвета от 12 юни 1978 г. за сближаването на законодателствата на държавите-членки относно калобраните на моторни превозни средства<sup>3</sup>, и по-специално член 4 от нея,

като има предвид, че Директива 78/549/ЕИО е една от отделните директиви относно процедурата за типово одобрение на ЕИО, която беше установена с Директива 70/156/ЕИО; като има предвид, следователно, че разпоредбите, определени в Директива 70/156/ЕИО относно системите, компонентите и отделните технически възли на дадено превозно средство, се прилагат за настоящата директива;

като има предвид, по-специално, че член 3, параграф 4 и член 4, параграф 3 от Директива 70/156/ЕИО изискват към всяка отделна директива да бъде приложен информационен документ, включващ съответните точки от Приложение I към тази директива, а също така и удостоверение за типово одобрение, базирано на Приложение VI към нея, за да може това типово одобрение да бъде компютъризирано;

като има предвид, че броят на леките автомобили с четири задвижващи колела се увеличава, независимо дали четирите задвижващи колела са постоянно включени, автоматично или под управлението на водача; като има предвид, че е необходимо в случая на такива леки автомобили и в светлината на техническия прогрес, да се преразгледат определени проектни и оперативни параметри и да се изменят и допълнят определени разпоредби от Директива 78/549/ЕИО по начин, който отразява текущата и бъдеща пазарна ситуация и който е съвместим с правилния проект, конструкция и безопасна оперативна практика;

---

<sup>1</sup> ОВ L 42, 23.02.1970 г., стр. 1

<sup>2</sup> ОВ L 264, 23.10.1993 г., стр. 49

<sup>3</sup> ОВ L 168, 26.06.1978 г., стр. 45

като има предвид, че разпоредбите на настоящата директива са в съответствие със становището на Комитета за привеждане в съответствие с техническия прогрес, създаден с Директива 70/156/ЕИО,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

#### *Член 1*

Директива 78/549/ЕИО се изменя и допълва, както следва:

1. В член 1 думите „(както е определено в Приложение I към Директива 70/156/ЕИО)” се заменят с думите „(както е определено в Приложение II А към Директива 70/156/ЕИО)”.
2. Приложения I и II се изменят и допълват в съответствие с точки 1, 2 и 3 на Приложението към настоящата директива.
3. Приложение III, фигуриращо в точка 4 от Приложението към настоящата директива, се добавя.

#### *Член 2*

1. Считано от 1 юли 1995 г., държавите-членки не могат на основания, отнасящи се до калобраните, да:
  - отказват, по отношение на даден тип моторно превозно средство, да предоставят типово одобрение на ЕИО, или да предоставят национално типово одобрение, или
  - забраняват регистрацията, продажбата или пускането в движение на превозни средства,

ако калобраните отговарят на изискванията по Директива 78/549/ЕИО, изменена и допълнена с настоящата директива.

2. Считано от 1 януари 1996 г., държавите-членки:
  - не могат повече да предоставят типово одобрение на ЕИО, и
  - могат да откажат да предоставят национално типово одобрение,

на даден тип превозно средство на основания, отнасящи се до калобраните, ако изискванията на Директива 78/549/ЕИО, изменена и допълнена с настоящата директива, не са изпълнени.

### Член 3

1. Държавите-членки въвеждат в сила необходимите законови, подзаконови и административни разпоредби, за да приведат законодателството си в съответствие с настоящата директива преди 1 юли 1995 г. Те незабавно информират Комисията за това.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текстовете на основните разпоредби от националното законодателство, които приемат в областта, обхваната от настоящата директива.

### Член 4

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след датата на официалното ѝ публикуване в „Официален вестник“ на Европейските общности.

Съставено в Брюксел на 21 декември 1994 година

*За Комисията:*

**Martin BANGEMANN,**

*Член на Комисията*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Следното се добавя непосредствено преди заглавието „Приложение I“:

„Списък на Приложенията

*Приложение I*      Общи изисквания, специални изисквания, използване на вериги, заявление за типово одобрение на ЕИО, предоставяне на типово одобрение на ЕИО, изменения и допълнения към одобренията, съответствие на продукцията

*Приложение II*      Информационен документ

*Приложение III*      Удостоверение за типово одобрение”

2. Приложение I се изменя и допълва, както следва:

а) Следното заглавие към Приложение I се добавя:

**„ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ, СПЕЦИАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ, ИЗПОЛЗВАНЕ НА ВЕРИГИ, ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕИО, ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕИО, ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПЪЛНЕНИЯ КЪМ ОДОБРЕНИЯТА, СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОДУКЦИЯТА”**

б) Точка 2.1 се заменя със следното:

„2.1      Калобраните отговарят на следните изисквания, когато превозното средство е в работно състояние (виж точка 2.6 от Приложение II) и превозва един пътник на предната седалка и колелата са успоредни на надлъжната ос на превозното средство.”

в) Точка 2.1.1 се заменя със следното:

1.1.1.      „2.1.1.      В частта, образувана от радиални равнини под ъгъл от  $30^{\circ}$  напред и от  $50^{\circ}$  назад от центъра на колелата (виж Фигура 1), общата ширина (q) на калобраните трябва да е достатъчна да покрие поне цялата ширина на гумата (b), като се вземат предвид крайните условия на комбинацията гума/колело, както са определени от производителя, и както са посочени в точка 1.3 от Допълнението към Приложение III. В случая на двойни колела, общата ширина на двете гуми (t), се взема предвид.”

г) Точка 3.1 се заменя със следното:

- 2.1. „3.1. В случая на превозни средства, при които само две колела са задвижващи, производителят трябва да удостовери, че превозното средство е така проектирано, че поне един тип вериги за сняг може да бъде използван на поне един от типовете колела и гуми, одобрени за задвижващите колела на този тип превозно средство. Една комбинация вериги/гума/колело, подходяща за превозното средство, трябва да бъде уточнена от производителя и посочена в точка 1.2 от Допълнението към Приложение III.”

д) Следните нови точки 3.2 и 3.3. се добавят към точка 3:

„3.2. В случая на превозни средства, при които и четирите колела са задвижващи, включително превозните средства, при които една задвижваща ос може да бъде освободена ръчно или автоматично, производителят трябва да удостовери, че превозното средство е така проектирано, че поне един тип вериги за сняг може да бъде използван на поне един от типовете колела и гуми, одобрени за поне една задвижваща ос, която не може да бъде освободена, на този тип превозно средство. Една комбинация вериги/гума/колело, която е подходяща за превозното средство и задвижващите колела, върху които тези вериги могат да бъдат поставени, трябва да бъде уточнена от производителя и посочена в точка 1.2 от Допълнението към Приложение III.

3.3. Инструкции относно типа или типовете вериги, които могат да бъдат използвани, трябва да придружават всяко превозно средство, попадащо в рамките на сериите, съответстващи на типовото одобрение на ЕИО за дадено превозно средство.”

е) Точка 4.1 се заменя със следното:

„4.1. Заявлението за типово одобрение на ЕИО съгласно член 3, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО, за даден тип превозно средство по отношение на калобраните, трябва да бъде представено от производителя.”

ж) Точка 4.2 се заменя със следното:

„4.2. Образец на информационния документ е даден в Приложение II.”

з) Точки 4.2.1 и 4.2.2 се заличават.

и) Следните точки 5, 6 и 7 се добавят:

„5. ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕИО

- 5.1. Ако релевантните изисквания са изпълнени, типово одобрение на ЕИО съгласно член 4, параграф 3 от Директива 70/156/ЕИО, се предоставя.
- 5.2. Образец на удостоверението за типово одобрение на ЕИО е даден в Приложение III.
- 5.3. Номер на одобрението в съответствие с Приложение VII към Директива 70/156/ЕИО, се дава на всеки одобрен тип превозно средство. Същата държава-членка не дава същия номер на друг тип превозно средство.
6. МОДИФИКАЦИИ НА ТИПА И ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПЪЛНЕНИЯ КЪМ ОДОБРЕНИЯТА
  - 6.1. В случая на модификации на типа превозно средство, одобрен съгласно настоящата директива, разпоредбите на член 5 от Директива 70/156/ЕИО се прилагат.
7. СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОДУКЦИЯТА
  - 7.1. Мерки за осигуряване на съответствието на продукцията следва да бъдат взети в съответствие с разпоредбите, установени в член 10 от Директива 70/156/ЕИО.”

3. Приложение II се заменя със следното:

*„ПРИЛОЖЕНИЕ II*

Информационен документ № .....

съгласно Приложение I към Директива 70/156/ЕИО относно типовото одобрение на ЕИО за превозно средство по отношение на калобраните, Директива 78/549/ЕИО, последно изменена и допълнена с Директива .../.../ЕИО.

Следната информация, ако е приложимо, трябва да бъде предоставена в три екземпляра и да включва списък на съдържанието. Всички чертежи трябва да бъдат предоставени в подходящ мащаб и с достатъчно подробности, във формат А4 или в папка с формат А4. Снимките, ако има такива, трябва да показват достатъчно подробности.

Ако системите, компонентите или отделните технически възли имат електронни устройства за управление, трябва да се предостави информация за експлоатационните им характеристики.

0. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ
- 0.1. Марка (търговско наименование на производителя):
- 0.2. Тип и общо търговско описание(я):
- 0.3. Начин за идентификация на типа, ако е маркиран върху превозното средство (b):
- 0.3.1. Местоположение на маркировката:
- 0.4. Категория на превозното средство (c):
- 0.5. Име и адрес на производителя:
- 0.8. Адрес(и) на монтажния(те) завод(и):
1. ОБЩИ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗА КОНСТРУКЦИЯ НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО
- 1.1. Снимки и/или чертежи на представително превозно средство:
- 1.3. Брой оси и колела:
- 1.3.1. Брой и разположение на оси с двойни колела:
2. ТЕГЛА И РАЗМЕРИ (e)
- (в кг и мм) (препраща към чертеж, когато е приложимо)
- 2.4. Обхват на размерите на превозното средство (цялостен)
- 2.4.1. За шаси без каросерия
- 2.4.1.3. Височина (без товар) (л) (За окачване, което се регулира на височина, да се посочи нормалното работно състояние):
- 2.4.2. За шаси с каросерия
- 2.4.2.3. Височина (без товар) (л) (За окачване, което се регулира на височина, да се посочи нормалното работно състояние):
- 2.6. Тегло на превозното средство с каросерията в работно състояние или тегло на шасито с кабина, ако производителят не е монтирал каросерия (включително охладителна течност, масла, горива, инструменти, резервна гума и водача) (o) (максимум и минимум за всяка версия):

- 6. ОКАЧВАНЕ
  - 6.6. Гуми и колела
  - 6.6.1. Комбинацията(ите) гума/колело (За гумите да се посочи определеният размер, минималният индекс на капацитет на товара, символът на категорията минимална скорост; за колелата да се посочи(ат) размерът(ите) на джантите и отклонението(ята))
  - 6.6.1.1. Оси
  - 6.6.1.1.1. Ос 1:
  - 6.6.1.1.2. Ос 2:
  - 6.6.1.1.3. Ос 3:
  - 6.6.1.1.4. Ос 4:
  - 6.6.4. Комбинация вериги/гума/колело на предната и/или задна ос, която е подходяща за типа превозно средство, според препоръките на производителя.
- 
- 9. КАРОСЕРИЯ
  - 9.16. Калобрани
  - 9.16.1. Кратко описание на превозното средство по отношение на калобраните му:
  - 9.16.2. Подробни чертежи на калобраните и тяхното местоположение върху превозното средство, показващи размера, уточнен на Фигура 1 от Приложение I към Директива 78/549/ЕИО, като се взимат предвид пределните комбинации гума/колело.”
- 

4. Следното Приложение III се добавя:

*„ПРИЛОЖЕНИЕ III*

**ОБРАЗЕЦ**

[максимален формат: А4 (210 X 297 мм)]

## УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕИО

Печат на административния орган
---------------------------------

Съобщение във връзка с:

- типovo одобрение <sup>(1)</sup>
- разширяване на типovo одобрение <sup>(1)</sup>
- отказ за издаване на типovo одобрение <sup>(1)</sup>
- оттегляне на типovo одобрение <sup>(1)</sup>

на тип превозно средство/компонент/отделен технически възел <sup>(1)</sup> във връзка с Директива .../.../ЕИО, последно изменена и допълнена с Директива .../.../ЕИО.

Номер на типовото одобрение:

Основания за разширяване:

### Раздел I

- 0.1 Марка (търговско наименование на производителя):
- 0.2 Тип и общо(-и) търговско(-и) описание(-я):
- 0.3 Начини на идентификация на типа, ако е маркиран на превозното средство/компонента/отделния технически възел <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>:
  - 0.3.1 Местоположение на тази маркировка:
- 0.4 Категория на превозното средство <sup>(3)</sup>:
- 0.5 Име и адрес на производителя:
- 0.7 В случая на компоненти и отделни технически възли, местоположение и метод на полагане на знака за типovo одобрение ЕИО:
- 0.8 Име(-на) и адрес(-и) на монтажния(-те) завод(-и):

---

<sup>(1)</sup> Ненужно то се зачерква.

<sup>(1)</sup> Ненужно то се зачерква.

<sup>(2)</sup> Ако начините на идентификация на типа съдържат характеристики, които не са релевантни за описанието на типовете превозни средства, компоненти или отделни технически възли, обхванати от настоящото удостоверение за типovo одобрение, такива характеристики следва да бъдат представени в документацията чрез символа: „?“ (например ABC??123??).

<sup>(3)</sup> Както е дефинирано в Приложение ПА към Директива 70/156/ЕИО.

## Раздел II

1. Допълнителни информация (когато е приложимо): виж Допълнението
2. Техническа служба, отговорна за провеждането на изпитанията:
3. Дата на протокола за изпитанието:
4. Номер на протокола за изпитанието:
5. Забележки (ако има такива): виж Допълнението
6. Място:
7. Дата:
8. Подпис:
9. Прилага се номерът на информационното досие, представено на одобряващия орган, което може да се получи при поискване.

*Допълнение*

към удостоверение за типово одобрение на ЕИО № .....  
относно типовото одобрение на превозно средство по отношение на Директива  
78/549/ЕИО, последно изменен а и допълнена с Директива . . . / . . . /ЕИО

1. Допълнителна информация
- 1.1. Кратко описание на превозното средство по отношение на калобраните:
- 1.2. Комбинация вериги/гума/колело при предната и/или задната ос, уточнена от производителя:
- 1.3. Комбинация(-и) гума/колело, включително отклоненията, уточнени от производителя:
5. Забележки.”